„Grenzen und ihre Überwindung“

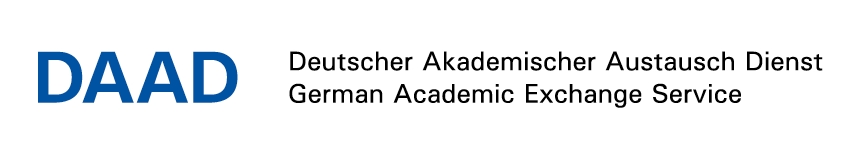
XXXIII.

DAAD-Germanistikkonferenz

Moskau

**10.-12. März 2016**





Inhalt

[Zum Geleit 5](#_Toc443574466)

[Zum Konferenzkonzept 6](#_Toc443574467)

[Programm 7](#_Toc443574468)

[Sektionen der Germanistikkonferenz 11](#_Toc443574469)

[Sektion 1: Kooperationen mit deutschen Partnern 11](#_Toc443574470)

[Sektion 2: Sprachenpolitik 12](#_Toc443574471)

[Sektion 3: Sprachen im Raum 13](#_Toc443574472)

[Sektion 4: Literarische Räume – Räume im literarischen Text 14](#_Toc443574473)

[Referenten und Gäste der Konferenz 15](#_Toc443574474)

[Verantwortliche Organisatoren 17](#_Toc443574475)

[DAAD-Lektoren in der Russischen Föderation 19](#_Toc443574476)

[DAAD-Lektoren in Belarus 22](#_Toc443574477)

[Zur Orientierung: Wichtige Adressen und praktische Hinweise 23](#_Toc443574478)

[Unterbringung 23](#_Toc443574479)

[Vom Flughafen zum Hotel 23](#_Toc443574480)

[Vom Hotel zum Konferenzort 24](#_Toc443574481)

[Grundriss des RGGU-Hauptgebäudes, Korpus 7 25](#_Toc443574482)

[Empfehlungen Taxi-Unternehmen 26](#_Toc443574483)

[Empfehlungen Cafés, Restaurants 26](#_Toc443574484)

[Metroplan 27](#_Toc443574485)

[Notizen 28](#_Toc443574486)

## Zum Geleit

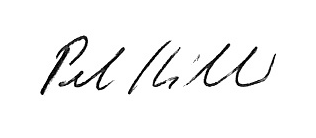
Die XXXIII. Germanistikkonferenz hat sich in diesem Jahr eines hochaktuellen und in der Wissenschaft allgegenwärtigen Themas angenommen: der Überwindung von Grenzen. Wissenschaft strebt nach der Erweiterung des Wissens und ist damit immer auch Überwindung von bestehenden Grenzen der Erkenntnis. Auch in methodischer Hinsicht werden durch Innovationen und neue Herangehensweisen ständig Grenzen überschritten. Und die Auslandsgermanistik leistet als permanente Grenzgängerin zwischen Sprachen und Kulturen wichtige Übersetzungs- und Vermittlungsarbeit. Zudem und aus Sicht des DAAD besonders erfreulich zeigt die zunehmende Internationalisierung gerade auch der Germanistik, dass geographische Grenzen in der Wissenschaft überwunden werden müssen und können. Diesen vielen Facetten des Themas wollen wir uns im Rahmen der Konferenz widmen.

Ich freue mich ganz besonders über den Einbezug des Internationalen Graduiertenkollegs „Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘: Deutsch-russische Kontakte im europäischen Kontext“. Diese Kooperation versinnbildlicht das Thema der Konferenz auf vielfache Weise. Nicht nur untersucht das Kolleg Kontakte und Verbindungen über räumliche, nationale und historische Grenzen hinweg, es ist als internationales Kolleg auch selbst ein Beispiel aktiver Grenzüberschreitung im akademischen Bereich. Und nicht zuletzt ist das Forschungsprogramm des Kollegs interdisziplinär angelegt und bezieht verschiedene Ansätze und wissenschaftliche Perspektiven – von der Kultur- und Literaturwissenschaft bis zur Philologie und Geschichtswissenschaft – mit ein. Die Kooperation zwischen dem Kolleg und der DAAD-Germanistikkonferenz ist die vierte Grenzüberschreitung, die hier genannt werden kann, und von der alle Beteiligten nur profitieren können.

Im Namen des DAAD möchte ich der Russischen Staatlichen Geisteswissen-schaftlichen Universität für ihre akademische Gastfreundschaft und ihre Unterstützung bei der Ausrichtung der Konferenz danken. Ich verbinde dies mit dem Dank an alle, die bei der Vorbereitung dieser Tagung mitgewirkt haben.

Ich wünsche den Teilnehmern eine bereichernde und produktive Konferenz mit interessanten Gesprächen und neuen Impulsen und freue mich auf die kommenden Tage.

Moskau, den 01.03.2016



Dr. Peter Hiller

Leiter der DAAD-Außenstelle Moskau

## Zum Konferenzkonzept

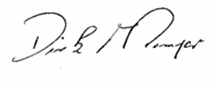
Die jährlichen Germanistikkonferenzen des DAAD in Russland haben in ihrer langen Geschichte ein besonderes Profil entwickelt. Anders als thematisch enge Fachtagungen oder die Germanistentage des Russischen Germanistenverbandes (RGV) haben sich die DAAD-Germanistik­kon­feren­zen zu einem Forum für den landesweiten Austausch in didaktischen, methodischen und hochschulpolitischen Fragen entwickelt. Im Kern dienen diese Konferenzen dem intensiven kollegialen Gespräch, dem ungehinderten Erfahrungsaustausch, dem Bericht über Innovationen sowie der Anbahnung von innerrussischen Kooperationen.

Die Veranstalter – also die Außenstelle des DAAD in Moskau, die in Russland tätigen DAAD-Lektoren und die beteiligten Fachwissenschaftler der gastgebenden Universität – bemühen sich daher in jedem Jahr, die Konferenz so zu organisieren und zu strukturieren, dass sie den oben genannten Zielen möglichst genau dient. Das heißt konkret:

* Der Zugang zur Teilnahme wird nach landesweiter Ausschreibung über den fairen Wettbewerb von eingesandten Exposés geregelt, so dass Fachvertreter aus allen Regionen und aus allen Altersgruppen sowie Qualifikationsstufen eingeladen werden können.
* Da im Mittelpunkt das kollegiale Gespräch stehen soll, wurde schon vor Jahren von der alten Form der Referatekonferenz Abstand genommen. An die Stelle von monologischen Vorträgen treten kurze, präzise Impulsbeiträge, die in den einzelnen Sektionen die Diskussion anstoßen sollen.
* 2007 wurde als neue Form die gemeinsame Arbeit in Workshops eingeführt, die dem kollegialen Informations- und Materialaustausch dient, es aber auch ermöglichen soll, von der Tagung konkrete, im Unterricht einsetzbare Anregungen mit nach Hause zu nehmen.

Eine Besonderheit in 2016: Die gastgebende Universität, die RGGU Moskau, betreibt zusammen mit der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg ein Internationales Graduiertenkolleg der DFG zum Thema „Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘. Deutsch-russische Kontakte im europäischen Kontext“. Kollegarbeit und Germanistikkonferenz sollen einander bereichern, was sich im Programm auch durch die zahlreichen Beiträge von Freiburger Kolleginnen und Kollegen spiegelt.

Ich wünsche Ihnen allen anregende, produktive und bereichernde Tage der gemeinsamen Arbeit.



Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper

Direktor des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen

Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität

Wissenschaftlicher Leiter der Konferenz

## Programm

**„Grenzen und ihre Überwindung“**

**XXXIII. DAAD-Germanistikkonferenz  
10.-12. März 2016 in Moskau**

Tagungsort: Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität

Institut für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen

125993 Moskau, Miusskaya Ploshad‘ 6

**Mittwoch, 09.03.**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Anreise der Teilnehmer |
| 15.00 | **Studentische Stadtführung: *Spaziergang rund um die RGGU***  Treffpunkt: Hotel „Varšava“, Foyer |

**Donnerstag, 10.03.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 9.30 | Registrierung | *Vorraum Auditorium,*  *6. Stock* |
| 10.00 | **Eröffnung und Begrüßung**   * Eröffnung durch einen Vertreter der RGGU * Andreas Meitzner, Gesandter und Ständiger Vertreter des Botschafters, Deutsche Botschaft Moskau (tbc) * Dr. Peter Hiller, Leiter der DAAD-Außenstelle Moskau * Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper, Direktor des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen, RGGU Moskau | *Auditorium, 6. Stock* |
| 10.30 | **Plenum**  Prof. Prof.h.c. Dr.Dr.h.c. Dr. Elisabeth Cheauré, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg:  *Das Internationale Graduiertenkolleg „Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘“ ALU Freiburg – RGGU Moskau*  Vortrag mit anschließender Diskussion  Moderation: Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper, RGGU Moskau | *Auditorium, 6. Stock* |
| 11.30 | **Kaffeepause** |  |
| 12.00 | **Plenum**  Prof. Dr. Dmitrij Dobrovol‘skij, Russische Akademie der Wissenschaften:  *Parallelkorpora in lexikalisch-semantischen Studien*  Vortrag mit anschließender Diskussion  Moderation: Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper, RGGU Moskau | *Auditorium, 6. Stock* |
| 13.00 | **Mittagspause** |  |
| 14.00 | **Workshops A**  *Ein Wechsel des Workshops nach der Anmeldung ist nicht möglich!*   1. Prof. Dr. Elisabeth Cheauré (Freiburg), Prof. Dr. Dirk Kemper (Moskau): *Kulturtransferforschung als erweiterte Germanistik* | *Auditorium,*  *6. Stock* |
|  | 1. Prof. Dr. Evi Zemanek, Prof. Dr. Stephan Packard (Freiburg): *Russland und Russen-Karikaturen aus dem 19. und 20. Jahrhundert* | *Raum 526a* |
|  | 1. Alexandra Jelitte (Rostow am Don): *Zwischen den Zeilen lesen lernen – die geheime Sprache der Personaler* | *Raum 228* |
|  | 1. Dr. Karin Gusjew (Omsk): *Grenzüberschreitende Reisen nicht ohne Kulturtasche im Gepäck* | *Raum 276* |
|  | 1. Kristina Gehring (Kaliningrad): *Subjektivität von Modalverben im Deutschen* | *Raum 273* |
| 15.30 | **Kaffeepause** |  |
| 16.00 | **Workshops B**   1. Natalja Salnikova, Dorine Schellens (Freiburg): *Sieben Thesen zur kulturellen Identität* | *Raum 228* |
|  | 1. Michael Seyfarth (Tomsk): *Transkribieren in der philologischen Forschung – Konventionen und Programme* | *Raum 276* |
|  | 1. Dr. Alexei Dörre (Ufa): *Den Blick öffnen – Perspektivwechsel im sprachpraktischen Unterricht* | *Raum 273* |
|  | 1. Lea Völker (Krasnojarsk): *Stadt im Raum* | *Auditorium, 6.Stock* |
| 18.00 | **Empfang für die Teilnehmer der Konferenz**  Musikalisch begleitet von *Maria Jazz Trio* (tbc) | *Säulensaal* |

**Freitag, 11.03.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 10.00 | Plenum  Prof. Dr. Marina Druzhinina, Dr. Elena Kostenevich, Nördliche (Arktische) Föderale Universität  *Sprachen- und Bildungspolitik an der Nördlichen (Arktischen) föderalen Universität: Neue Ansätze für die Entwicklung sprachbezogener Masterstudiengänge im Rahmen von Netzwerkkooperationen*  Vortrag mit anschließender Diskussion  Moderation: Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper, RGGU Moskau | *Auditorium, 6. Stock* |
| 11.00 | **Kaffeepause** |  |
| 11.30 | **Arbeit in den Sektionen**   1. **Kooperationen mit deutschen Partnern**   Leitung: Prof. Dr. Dirk Kemper, RGGU Sabine Korin, DAAD, Belgorod | *Raum 276* |
|  | 1. **Sprachenpolitik**   Leitung: Prof. Dr. Maria Druzhinina, NARFU Michael Seyfarth, DAAD, Tomsk | *Raum 273* |
|  | 1. **Sprachen im Raum**   Leitung: Dr. Stephan Walter, U Mainz Kristina Gehring, DAAD, Kaliningrad | *Raum 228* |
|  | 1. **Literarische Räume – Räume in der Literatur**   Leitung: Prof. Dr. Natalija Ljubimova, MGLU Dr. Iris Bäcker, DAAD, HSE | *Raum 526a* |
| 13.00 | **Mittagspause** |  |
| 14.00 | **Arbeit in den Sektionen** (Fortsetzung) | *s.o.* |
| 15.30 | **Kaffeepause** |  |
| 16.00 | **Arbeit in den Sektionen** (Fortsetzung) | *s.o.* |
| 17.30 | **Ende des zweiten Konferenztages** |  |

**Samstag, 12.03.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 10.00 | Plenum  Prof. Dr. Weertje Willms, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg  *Deutsch-russische Kulturbeziehungen in der universitären Lehre*  Vortrag mit anschließender Diskussion  Moderation: Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper, RGGU Moskau | *Auditorium,*  *6. Stock* |
| 11.00 | **Kaffeepause** |  |
| 11.30 | **Plenum**  *Grenzen und ihre Überwindung: Ergebnisse und Denkanstöße*  Moderation: Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper, RGGU Moskau | *Auditorium,*  *6. Stock* |
| 12.00 | **Lesung**  Andreas Kurz, ÖAD, Moskau | *Auditorium,*  *6. Stock* |
| 12.30 | **Schlussworte**   * Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper, Direktor des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen, RGGU Moskau * Dr. Peter Hiller, Leiter der DAAD-Außenstelle Moskau | *Auditorium,*  *6. Stock* |
| 13.00 | **Ende der Konferenz** |  |
|  | **Abreise der Teilnehmer** |  |

## Sektionen der Germanistikkonferenz (Teilnehmer jeweils in alphabetischer Reihenfolge)

### Sektion 1: Kooperationen mit deutschen Partnern

Leitung: Prof. Dr. Dirk Kemper, RGGU

Sabine Korin, DAAD, Belgorod

|  |  |
| --- | --- |
| Teilnehmer: | Thema: |
| Alekseeva, Dr. Ekaterina *Föderale Universität Kasan* | Deutsch-russische Hochschulkooperationen: Erfolgsgeschichten oder Herausforderungen? |
| Amzarakova, Prof. Dr. Irina *Chakassische Staatliche Universität* | Grenzüberschreitung: Was macht eine Tagung an einer Provinzuni attraktiv? |
| Dubiv, Dr. Nadezhda *Staatliche Universität Tjumen* | Die Förderung der Internationalisierung einer Regionaluniversität |
| Fadeeva, Prof. Dr. Galina  *Moskauer Staatliche Linguistische Universität* | Die Partnerschaft MSLU-Johannes Guttenberg Universität Mainz: Traditionen und Innovationen |
| Ganieva, Dr. Irina *Baschkirische Staatliche Universität* | 10 Jahre Tandemunterricht – eine Zwischenbilanz |
| Korin, Sabine *Nationale Forschungsuniversität Belgorod* | Textfeedback als Wegbereiter akademischer Mobilität |
| Luchikhina, Larisa  *Staatliche Technische Universität Nowosibirsk* | Netzwerke der deutsch-russischen Kooperationen |
| Mityagina, Dr. Vera  *Staatliche Universität Wolgograd* | Germanistische Institutspartnerschaft: Interkulturalität und Translation als neue Chancen für Deutsch |
| Nikonova, Dr. Zhanna  *Staatliche Linguistische Universität Nizhnij Novgorod* | Bildungs- und Informationszentrum als effektive Form der Kooperation einer Hochschule mit deutschen Partnern |
| Scherstjukowa, Dr. Elena  *Nationale Forschungsuniversität Belgorod* | Hochschulkooperation mit der Universität Bremen (Master) |
| Zinoveva, Svetlana  *Altaier Staatliche Universität Barnaul* | Deutsch als Basis für deutsch-russischen Bildungs- und Forschungskooperationen |

### Sektion 2: Sprachenpolitik

Leitung: Prof. Dr. Maria Druzhinina, NARFU

Michael Seyfarth, DAAD, Tomsk

| Teilnehmer: | Thema: |
| --- | --- |
| Bets, Dr. Julia  *Südliche Föderale Universität Rostow am Don* | Sprachdidaktik an russischen und deutschen Universitäten |
| Druzhinina, Prof. Dr. Maria  *Nördliche (Arktische) Föderale Universität Archangelsk* | Sprachen- und Bildungspolitik an der Nördlichen Föderalen Universität Archangelsk |
| Evlasiev, Dr. Alexander  *Staatliche Universität Surgut* | Einführung einer zweiten Fremdsprache in Surgut |
| Kobenko, Prof. Dr. Jurij  *Nationale Polytechnische Forschungsuniversität Tomsk* | Das exo-endoglossische Modell der deutschen Sprachenpolitik |
| Kuzmina, Dr. Oxana  *Nationale Forschungsuniversität Belgorod* | Förderung der deutschen Sprache in der Region Belgorod in Kindergarten/Schule in Zusammenarbeit mit Goethe-Institut |
| Lotkov, Kathrin  *Staatliche Universität Smolensk* | Zukunftsfähigkeit der Germanistischen Studiengänge in Russland unter dem Gesichtspunkt „empirische Forschungsmethoden“ |
| Pastukhov, Dr. Alexander  *Staatliches Institut für Kunst und Kultur Orjol* | Zur Produktion und Konsumption in diskursiven Praktiken: Ob man den Diskurs lernen kann? |
| Rybkina, Dr. Svetlana  *Uraler Staatliche Wirtschaftsuniversität Jekaterinburg* | Lehrwerke für das Tertiärsprachenlernen an nichtsprachlichen Hochschulen Russlands |
| Seyfarth, Michael  *Pädagogische Universität Tomsk* | Die Zukunft des Fachsprachenunterrichts an russischen Universitäten - Wissenschaftler/innen, Lehrende und Studierende im Spannungsfeld zwischen Illusion und Realität |
| Smirnowa, Dr. Anna  *Staatliche Universität Kemerowo* | Mehrsprachigkeit in Regionen heutzutage: Deutsch als Sprache der Verständigung |
| Sommerfeld, Antje *Minsker Staatliche Linguistische Universität* | Wie Studierende das Unterrichtsfach Deutsch in belarussischen Schulen retten können |

### Sektion 3: Sprachen im Raum

Leitung: Dr. Stephan Walter, U Mainz

Kristina Gehring, DAAD, Kaliningrad

|  |  |
| --- | --- |
| Teilnehmer: | Thema: |
| Beljutin, Dr. Roman  *Staatliche Universität Smolensk* | Oben-Unten-Metaphorik in der Sportkommunikation |
| Boldakov, Dr. Pavel  *Staatliche Technische Forschungsuniversität Irkutsk* | Interdisziplinärer Ansatz im Deutscherwerb als Grenzüberschreitung |
| Dubinin, Prof. Dr. Sergej  *Nationale Forschungsuniversität Samara* | Grenzüberschreitungen im militärischen Diskus |
| Gehring, Kristina  *Baltische Föderale Immanuel-Kant-Universität Kaliningrad* | Übertragen sprachwissenschaftlichen Wissens in die Unterrichtspraxis |
| Grischaewa, Prof. Dr. Ljudmila *Staatliche Universität Woronesch* | Linguistische fachliche Kompetenzen: Grenzüberschreitung bzw. Ausgrenzung? |
| Gukh, Prof. Dr. Zhanna  *Staatliche Sorokin-Universität Syktywkar* | Grenzüberschreitender Einblick ins verbale Paradigma des Deutschen |
| Katajewa, Prof. Dr. Stalina  *Staatliche Pädagogische Universität Lipetsk* | Über die Grenzen des Spracherwerbs |
| Lebedenko, Galina  *Staatliche Linguistische Universität Pjatigorsk* | Die Entwicklung sprachlicher und kultureller Kompetenz mit Literatur im Fremdsprachenunterricht |
| Merkushev, Judith  *Staatliche Pädagogische Universität Moskau* | Neue Medien und Landeskunde (Praxisbeispiel) |
| Polikarpov, Prof. Dr. Alexander  *Nördliche (Arktische) Föderale Universität Archangelsk* | Terminologische Bezeichnungen für Naturerscheinungen im arktischen Raum |
| Salakhova, Dr. Adelina  *Staatliche Universität Tscheljabinsk* | Ist der Fremde lebensgefährlich? Kulturelle Identität und Fremdenhass in der modernen Welt |
| Satkovskaia, Dr. Olga  *Prioksker Staatliche Universität Orjol* | Projektunterricht als Mittel effektiven Sprach- und Sacherlernens |
| Walter, Stephan  *Johannes-Gutenberg-Universität Mainz* | Interkulturelle Germanistik als Gegenwartswissenschaft |

### Sektion 4: Literarische Räume – Räume im literarischen Text

Leitung: Prof. Dr. Natalija Ljubimova, MGLU

Dr. Iris Bäcker, DAAD, HSE

|  |  |
| --- | --- |
| Teilnehmer: | Thema: |
| Abletsova, Dr. Natalija  *Staatliche Universität für Wirtschaft und Recht Chabarowsk* | Zwischen den Welten – Frauenfiguren bei Brodksy, Grjasnowa, Poladjan |
| Andreyushkina, Dr. Tatiana *Staatliche Universität Toliatti* | Grenzüberschreitung als Methode in Christian Krachts Schaffen |
| Demina, Dr. Darja  *Moskauer Staatliche Linguistische Universität* | Grenzen überwinden heißt neue Grenzen entdecken |
| Fedorovskaja, Dr. Viktoria  *Erste Staatliche Medizinische Universität Moskau* | Faustrezeption in Russland |
| Kuchumova, Prof. Dr. Galina  *Staatliche Universität Samara* | Der deutschsprachige Raum: Zum Problem der ethischen Grenzen |
| Lileev, Dr. Jurij  *Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität* | Die deutsche Rezeption des Konzeptes „Petersburger Text“ |
| Ljubimova, Prof. Dr. Natalja  *Moskauer Staatliche Linguistische Universität* | Die Alpen – ein vielgesichtiger und polyfunktionaler literarischer Raum |
| Mardanova, Dr. Zalina  *Nordossetische Staatliche Chetarugow-Universität Wladikawkas* | Die literarische Raumdarstellung im Kontext des Spatial Turn (M. Haushofer) |
| Maximov, Dr. Boris  *Staatliche Lomonossow-Universität Moskau* | Grenzüberschreitungen im romantischen Märchen: profane und sakrale Räume |
| Tashkenov, Dr. Sergej  *Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität* | Literarische Hereotopien: Die Identität der Moderne zwischen Klinik und Text |
| Zhelezanova, Dr. Tatjana  *Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität* | Räume in den Romanen von Marlen Haushofer |

## Referenten und Gäste der Konferenz (in alphabetischer Reihenfolge)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Teilnehmer | Ort | E-Mail |
| Abletsova, Dr. Natalja | Chabarowsk | [abletsova@yandex.ru](mailto:abletsova@yandex.ru) |
| Alekseeva, Dr. Ekaterina | Kasan | [ealekseeva@list.ru](mailto:ealekseeva@list.ru) |
| Amzarakova, Prof. Dr. Irina | Abakan | [ip50@mail.ru](mailto:ip50@mail.ru) |
| Andreyushkina, Dr. Tatjana | Toliatti | [andr8757@mail.ru](mailto:andr8757@mail.ru) |
| Bäcker, Dr. Iris | Moskau | iris.baecker@web.de |
| Beljutin, Dr. Roman | Smolensk | [intdep@smolgu.ru](mailto:intdep@smolgu.ru) |
| Bets, Dr. Julia | Rostow am Don | [juliabets@mail.ru](mailto:juliabets@mail.ru) |
| Boldakov, Dr. Pavel | Irkutsk | [pavelboldakow@gmail.com](mailto:pavelboldakow@gmail.com) |
| Cheauré, Prof. Prof.h.c. Dr. Dr.h.c. Elisabeth | Freiburg | [elisabeth.cheaure@slavistik.uni-freiburg.de](mailto:elisabeth.cheaure@slavistik.uni-freiburg.de) |
| Demina, Dr. Darja | Moskau | [dasha\_k@mail.ru](mailto:dasha_k@mail.ru) |
| Dobrovol’skij, Prof. Dr. Dmitrij | Moskau | dm-dbrv@yandex.ru |
| Dörre, Dr. Alexei | Ufa | daad.ufa@gmx.net |
| Druzhinina, Prof. Dr. Maria | Archangelsk | [m.druzhinina@narfu.ru](mailto:m.druzhinina@narfu.ru) |
| Dubinin, Prof. Dr. Sergej | Samara | [doubinin@mail.ru](mailto:doubinin@mail.ru) |
| Dubiv, Dr. Nadezhda | Tjumen | [nadjamich@mail.ru](mailto:nadjamich@mail.ru) |
| Evlasiev, Dr. Alexander | Surgut | [evlasiev@mail.ru](mailto:evlasiev@mail.ru) |
| Fadeeva, Prof. Dr. Galina | Moskau | [galina\_fadeeva@rambler.ru](mailto:galina_fadeeva@rambler.ru) |
| Fedorovskaja, Dr. Victoria | Moskau | [v.fedorovskaja@inbox.ru](mailto:v.fedorovskaja@inbox.ru) |
| Ganieva, Dr. Irina | Ufa | irigan@mail.ru |
| Gehring, Kristina | Kaliningrad | kristina.gehring@web.de |
| Grischaewa, Prof. Dr. Ljudmila | Woronesch | [grischaewa@rgph.vsu.ru](mailto:grischaewa@rgph.vsu.ru) |
| Gukh, Dr. Zhanna | Syktywkar | [zhanna\_guh@mail.ru](mailto:zhanna_guh@mail.ru) |
| Gusjew, Dr. Karin | Omsk | daad-omsk@yandex.ru |
| Jelitte, Alexandra | Rostow am Don | daadrostov@gmail.com |
| Katajewa, Prof. Dr. Stalina | Lipetsk | [katajewa2015@yandex.ru](mailto:katajewa2015@yandex.ru) |
| Kobenko, Prof. Dr. Jurij | Tomsk | [serpentis@list.ru](mailto:serpentis@list.ru) |
| Korin, Sabine | Belgorod | daad.Belgorod@bsu.edu.ru |
| Kostenevich, Dr. Elena | Archangelsk | e.kostenevich@narfu.ru |
| Kuchumova, Prof. Dr. Galina | Samara | [gal-kuchumova@mail.ru](mailto:gal-kuchumova@mail.ru) |
| Kurz, Andreas | Moskau |  |
| Kuzmina, Dr. Oxana | Belgorod | [kusmina@bsu.edu.ru](mailto:kusmina@bsu.edu.ru) |
| Lebedenko, Galina | Pjatigorsk | [g-lebedenko@mail.ru](mailto:g-lebedenko@mail.ru) |
| Lileev, Dr. Jurij | Moskau | [j.lileev@gmail.com](mailto:j.lileev@gmail.com) |
| Ljubimova, Prof. Dr. Natalja | Moskau | [natalju@yandex.ru](mailto:natalju@yandex.ru) |
| Lotkov, Kathrin | Smolensk | daad.smolensk@gmail.com |
| Luchikhina, Larisa | Nowosibirsk | zentrum05@mail.ru |
| Mardanova, Dr. Zalina | Wladikawkas | [zalinamardanova@mail.ru](mailto:zalinamardanova@mail.ru) |
| Maximov, Dr. Boris | Moskau | esprit25new@gmail.com |
| Merkushev, Judith | Moskau | [judith.merkushev@mail.ru](mailto:judith.merkushev@mail.ru) |
| Mityagina, Dr. Vera | Wolgograd | [mityagina@mail.ru](mailto:mityagina@mail.ru) |
| Nikonova, Dr. Zhanna | Nizhnij Novgorod | nikonova67@mail.ru |
| Packard, Prof. Dr. Stephan | Freiburg | stephan.packard@medienkultur.uni-freiburg.de |
| Pastukhov, Dr. Alexander | Orjol | alexander.pastukhov@yandex.ru |
| Polikarpov, Prof. Dr. Alexander | Archangelsk | [polikarpov.ling@yandex.ru](mailto:polikarpov.ling@yandex.ru) |
| Rybkina, Dr. Svetlana | Jekaterinburg | [swrybkina@mail.ru](mailto:swrybkina@mail.ru) |
| Salakhova, Dr. Adelina | Tscheljabinsk | [adelina-salakhova@yandex.ru](mailto:adelina-salakhova@yandex.ru) |
| Salnikova, Natalja | Freiburg | natalja.salnikova@mail.igk1956.uni-freiburg.de |
| Satkovskaia, Dr. Olga | Orjol | [o.satkowskaja@mail.ru](mailto:o.satkowskaja@mail.ru) |
| Schellens, Dorine | Freiburg | dorine.schellens@mail.igk1956.uni-freiburg.de. |
| Scherstjukowa, Dr. Elena | Belgorod | [sherstjukova@bsu.edu.ru](mailto:sherstjukova@bsu.edu.ru) |
| Seyfarth, Michael | Tomsk | [seyfarth.daad@gmail.com](mailto:seyfarth.daad@gmail.com) |
| Smirnova, Anna | Kemerowo | [amica\_anna@mail.ru](mailto:amica_anna@mail.ru) |
| Sommerfeld, Antje | Minsk | [daad.mslu.minsk@gmail.com](mailto:daad.mslu.minsk@gmail.com) |
| Tashkenov, Dr. Sergej | Nowosibirsk | [sergey.tashkenov@gmx.com](mailto:sergey.tashkenov@gmx.com) |
| Völker, Lea | Krasnojarsk | daad-krasnojarsk@yandex.ru |
| Walter, Stephan | Mainz | [walters@uni-mainz.de](mailto:walters@uni-mainz.de) |
| Willms, Prof. Dr. Weertje | Freiburg | weertje.willms@germanistik.uni-freiburg.de. |
| Zemanek, Prof. Dr. Evi | Freiburg | [evi.zemanek@germanistik.uni-freiburg.de](mailto:evi.zemanek@germanistik.uni-freiburg.de) |
| Zhelezanova, Dr. Tatjana | Moskau | [tanzhel2008@mail.ru](mailto:tanzhel2008@mail.ru) |
| Zinoveva, Svetlana | Barnaul | [saz70@mail.ru](mailto:saz70@mail.ru) |

## Verantwortliche Organisatoren

**Dr. Peter Hiller Leiter der DAAD-Außenstelle Moskau**  
 Leninskij prospekt 95A  
 119131 Moskau

Tel: +7 (499) 132 23 11

E-Mail: daad@daad.ru

www: www.daad.ru

**Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper Konferenzleiter**

Direktor des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen

Leiter des Lehrstuhls für Deutsche Philologie/Thomas-Mann-Lehrstuhl

Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität

Miusskaya Ploshad‘ 6

125993 Moskau

Mobil: +7 916 063 48 85

E-Mail: mail@dirk-kemper.de

www: www.dirk-kemper.de  
 www.IRDLK-Moskau.ru

**Natalja Korolewski**  **Konferenzorganisation vor Ort**DAAD-Lektorin

Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität  
Miusskaya Ploshad‘ 6

125993 Moskau

Mobil: +7 925 601 3695  
E-Mail: natalja.korolewski@gmail.com

**Charlotte Wohlfarth Koordination des Organisationsteams**

Koordination Deutsche Sprache  
DAAD-Außenstelle Moskau

Leninskij prospekt 95A

119131 Moskau

Mobil: + 7 968 511 39 86

E-Mail: wohlfarth@daad.ru

**Almuth Müller**  **Korrespondenz**

DAAD-Lektorin

Staatliche Universität Polotsk

Pereulok Strelezkij 4

211414 Polotsk

E-Mail: germanistik@daad.ru

**Arina Karakcheeva** **Finanzen**DAAD-Außenstelle Moskau  
Leninskij prospekt 95A  
119131 Moskau

Tel: +7 (499) 132 23 11

E-Mail: karakcheeva@daad.ru

## DAAD-Lektoren in der Russischen Föderation

**DAAD-Informationszentren (IC)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kasan | Kasaner Föderale Universität | Dr. h.c.  Thilo Zinecker | tzinecker@hotmail.com http://www.daad.kpfu.ru/ |
| Novosibirsk | Staatliche Technische Universität | Anja Hess | info@daad-novosibirsk.ru http://[www.daad-novosibirsk.ru](http://www.daad-novosibirsk.ru) |
| St. Petersburg | Staatliche Pädagogische Herzen-Universität | Dr. Michael Kleineberg | kleineberg.daad@herzen.spb.ru <http://www.daad.spb.ru/> |

**DAAD-Lektoren**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Archangelsk | Nördliche (Arktische) Föderale Universität | Berthold Linder | berthold.linder@yahoo.de |
| Barnaul | Altaier Staatliche Universität | Yvonne Klomke | daad.barnaul@yandex.ru |
| Belgorod | Nationale Forschungsuniversität Belgorod | Sabine Korin | daad.belgorod@bsu.edu.ru |
| Wolgograd | Staatliche Sozialpädagogische Universität Wolgograd | Hanne Wiesner | daad.volgograd@mail.ru |
| Woronesch | Staatliche Universität Woronesh | Marion Schwenne | marion.schwenne@gmail.com |
| Jekaterinburg | Uraler Föderale Universität | Romy Henfling | daad.ekaterinburg@gmail.com |
| Irkutsk | Staatliche Technische Forschungsuniversität Irkutsk | Sabine Skott | daad-irkutsk@gmx.de |
| Kasan | Nationale Technische Forschungsuniversität Kasan | Anne Luci Luft | deutschzentrum@kai.ru |
| Kaliningrad | Baltische Föderale Immanuel-Kant-Universität Kaliningrad | Kristina Gehring | Kristina.Gehring@web.de |
| Krasnojarsk | Sibirische Föderale Universität | Lea Völker | daad-krasnojarsk@yandex.ru |
| Moskau | Staatliche Pädagogische Universität Moskau/ Moskauer Städtische Pädagogische Universität | Judith Merkushev | judith.merkushev@mail.ru |
| Moskau | Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität | Natalja Korolewski | natalja.korolewski@gmail.com |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Moskau | Moskauer Energetisches Institut | Senta Drücke | sentadrueeke@gmx.de |
| Moskau | Moskauer Staatliches Institut für Internationale Beziehungen | Charlotte Wohlfarth | wohlfarth@daad.ru |
| Moskau | Moskauer Staatliche Linguistische Universität | Dr. Nancy Hadlich | nanhadlich@gmail.com |
| Moskau | Nationale Forschungsuniversität Higher School of Economics | Dr. Iris Bäcker | iris.baecker@web.de |
| Omsk | Staatliche Universität Omsk | Dr. Karin Gusjew | daad-omsk@yandex.ru |
| Pjatigorsk | Staatliche Linguistische Universität Pjatigorsk | Marlies Wenzel | Marlies.Wenzel@t-online.de |
| Rostow am Don | Südliche Föderale Universität Rostow am Don | Alexandra Jelitte | daadrostov@gmail.com |
| Samara | Staatliche Akademie für Sozial- und Geisteswissenschaften Samara | Lena Reißig | samara.daad@gmail.com |
| St. Petersburg | Staatliche Universität St. Petersburg | Philipp Venghaus | daad\_spdgu@posteo.de |
| St. Petersburg | Staatliche Universität St. Petersburg | Madeleine Block | madeleineblock@gmx.net |
| St. Petersburg | Staatliche Universität für Wirtschaft St. Petersburg | Olga Klass | olga\_klass@outlook.de |
| St. Petersburg | Staatliche Polytechnische Universität St. Petersburg | Rayk Olhöft | daad-polytech@yandex.ru |
| Saratow | Staatliche Universität Saratow | Denis Kletzel | denis.kletzel@hotmail.de |
| Smolensk | Staatliche Universität Smolensk | Kathrin Lotkov | daad.smolensk@gmail.com |
| Tomsk | Pädagogische Universität Tomsk/ Polytechnische Universität Tomsk | Michael Seyfarth | seyfarth.daad@gmail.com |
| Ulan-Ude | Burjatische Staatliche Universität | Thomas Ranft | daad.ulanude@gmail.com |
| Uljanowsk | Staatliche Universität Uljanowsk | Johanna Sievers | ulyanovsk.daad@gmail.com |
| Ufa | Baschkirische Staatliche Universität | Alexei Dörre | daad.ufa@gmx.net |
| Tscheljabinsk | Staatliche Universität Tscheljabinsk | Kora Maurer | daad.tscheljabinsk@gmail.com |

**DAAD-Sprachassistenten**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kazan | Kasaner Föderale Universität | Inga von Rühling |  |
| Moskau | Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität | Robert Örtel |  |
| Nowosibirsk | Staatliche Technische Universität Nowosibirsk | Anna Günther |  |
| Tomsk | Pädagogische Universität Tomsk/Polytechnische Universität Tomsk | Nicole Wichmann |  |

## DAAD-Lektoren in Belarus

**DAAD-Informationszentrum (IC)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Minsk** | Belarussische Nationale Technische Universität | Kerstin Müller | mueller@bntu.by  www.daad-ic-minsk.by |

**DAAD-Lektoren**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Grodno | Staatliche Universität Grodno | Maximilian Döhner | [daad.grodno@yandex.by](mailto:daad.grodno@yandex.by) |
| Minsk | Minsker Staatliche Linguistische Universität | Antje Sommerfeld | [daad.mslu.minsk@gmail.com](mailto:daad.mslu.minsk@gmail.com) |
| Minsk | Belarussische Staatliche Universität | Susanne Bandau | [daad-bsu@yandex.by](mailto:daad-bsu@yandex.by) |
| Minsk | Belarussische Staatliche Wirtschaftsuniversität | Lars Schmidt | [daad.bseu.minsk@gmail.com](mailto:daad.bseu.minsk@gmail.com) |
| Polotsk | Staatliche Universität Polotsk | Almuth Müller | [daad.pgu@gmail.com](mailto:daad.pgu@gmail.com) |

**DAAD-Sprachassistenten**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Minsk | Belarussische Nationale Technische Universität | Andreas Löwe | [loewe@bntu.by](mailto:loewe@bntu.by) |
| Minsk | Belarussische Nationale Technische Universität | Ani Nazaryan | [nazaryan@bntu.by](mailto:nazaryan@bntu.by) |

## **Z**ur Orientierung: Wichtige Adressen und praktische Hinweise



**Unterbringung**

Alle auswärtigen Teilnehmer werden im Hotel „Varšava“ untergebracht.

Hotel „Varšava“  
119049 Moskau, Leninskij prospekt 2/1  
www.hotelwarsaw.ru  
+7 (499) 238 77 01

Das Hotel ist direkt an der Station „Oktyabrskaya“ (Ringlinie, braun) gelegen. Nehmen Sie in der Metro den Ausgang Richtung Krymskij Val und gehen Sie nach rechts. Der Eingang zum Hotel befindet sich rechts von Ihnen auf der Rückseite des Gebäudes.

**Vom Flughafen zum Hotel**

**Vom Flughafen Šeremet'evo** fährt der Aeroexpress bis „Belorusskij vokzal“. Steigen Sie dort in die Ringlinie (braune Linie) der Metro. Fahren Sie vier Stationen von „Belorusskaya“ bis „Oktyabrskaya“.

**Vom Flughafen Domodedovo** fährt der Aeroexpress bis „Paveleckij vokzal“. Steigen Sie dort in die Ringlinie (braune Linie) der Metro. Fahren Sie zwei Stationen von „Paveleckaya“ bis „Oktyabrskaya“.

**Vom Flughafen Vnukovo** fährt der Aeroexpress bis „Kiyevskij vokzal“. Steigen Sie dort in die Ringlinie (braune Linie) der Metro. Fahren Sie zwei Stationen von„Kiyevskaya“ bis „Oktyabrskaya“.

Beachten Sie den Metroplan auf der letzten Seite.

**Vom Hotel zum Konferenzort**

Vom Hotel gelangen Sie in ca. 25 Minuten zum Konferenzort.

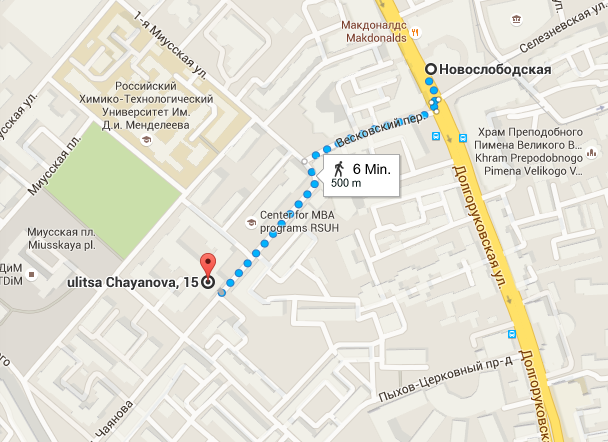
**Metro**

****Fahren Sie mit der Ringlinie (braune Linie) von der Station „Oktyabrskaya“ fünf Stationen bis zur Station „Novoslobodskaya“ (ca. 15 Minuten).

Fußweg von der Metro

****Vom Ausgang der Metro gehen Sie nach links und nehmen die Unterführung. Auf der anderen Straßenseite halten Sie sich leicht links und biegen in die Straße Veskovskij pereulok ein. Am Ende der Straße biegen Sie nach rechts ab und folgen dem Straßen-verlauf der Straße ul. Chayanova.

Den Eingang zum Hauptgebäude der RGGU finden Sie auf der rechten Seite bei der Hausnummer ul. Chayanova 15.

****

### Macintosh HD:Users:nataljakorolewski:Desktop:UNIplan.jpgGrundriss des RGGU-Hauptgebäudes, Korpus 7

### Empfehlungen Taxi-Unternehmen:

Martex +7 (495) 660 21 55

+7 (499) 213 01 74

[www.zz.ru](http://www.zz.ru)

Für längere Strecken, da Tarif je angefangene Stunde (8-20 Uhr: 800 Rub. / Std., 20-8 Uhr: 900 Rub./Std.). Feste Preise zum und vom Flughafen.

City-Mobil +7 (495) 500 50 50

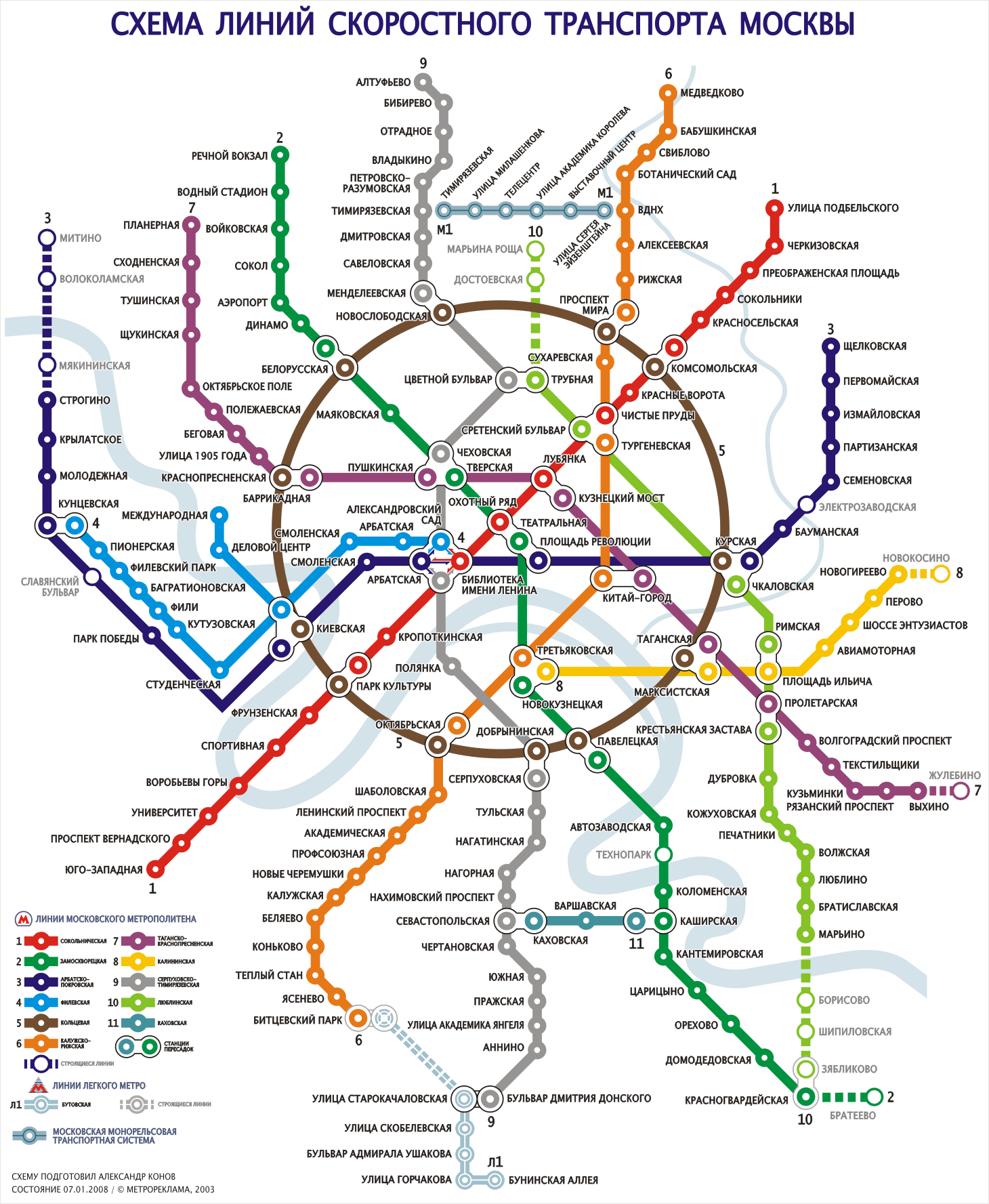
[www.citymobil.com](http://www.citymobil.com)

Günstiger Tarif, minutengenaue Abrechnung, die ersten 15 Minuten für 199 Rub.

**Empfehlungen Cafés, Restaurants:**

* **Кулинарная лавка братьев Караваевых**  
  Veskovskij pereulok 7, +7 499 973 08 73, 08:00 – 23:00 Uhr  
  Nettes Café mit studentischem Publikum und günstigen Preisen. Gut geeignet zum Frühstücken oder für ein schnelles Mittagessen. Alle Speisen gibt es auch zum Mitnehmen.
* **Kафе-пекарня Фрау Бротхен**Veskovskij pereulok 4, 09:00 – 18:00 Uhr  
  Kleine Bäckerei mit leckerem Kaffee und Backwaren (süß und deftig). Gut geeignet für einen kleinen Snack zwischendurch. Zum längeren Verweilen weniger geeignet, da es dort relativ wenige Sitzmöglichkeiten gibt.
* **MI PIACE**  
  ul. Chayanova 22, +7 499 250 08 93, 11:00 – 24:00 Uhr  
  Kleines Restaurant mit überwiegend italienischer Küche im mittleren Preissegment. Gut geeignet zum Mittagessen mit Business-Lunch-Angebot. Besonders empfehlenswert sind hier die Pasta und das Risotto.
* **VietCafe**  
  ul. Chayanova 22, +7 499 250 91 91, 11:00 – 24:00 Uhr  
  Ruhiges Restaurant im mittleren Preissegment und mit asiatischer Küche, ebenfalls mit Business-Lunch-Angebot.

## **Metroplan**



## **Notizen**

## **Notizen**